

Allgemeine Hinweise zum Datenschutz

First-Trans-Late misst dem Schutz Ihrer personenbezogenen Daten einen hohen Stellenwert bei. Die Beachtung und Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen zu Datenschutz und Datensicherheit sind für First-Trans-Late selbstverständlich. So verpflichtet sich First-Trans-Late, Ihre Privatsphäre zu schützen und Ihre Daten streng vertraulich zu behandeln.

Diesbezüglich ist zu beachten, dass die Nutzung der Website www.first-trans-late.com in der Regel ohne Angabe persönlicher Daten (wie z. B. Name, Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse usw.) möglich ist. Personenbezogene Daten werden auf dieser Website nur im technisch erforderlichen Umfang und mit Ihrem Wissen und Ihrer Einwilligung von First-Trans-Late erhoben, gespeichert und genutzt. Dies ist allerdings bei Anfragen und Kontaktaufnahme mit First-Trans-Late in gewissem Maße erforderlich. Sie können Ihre Einwilligung generell aber jederzeit widerrufen. (Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an First-Trans-Late.)

First-Trans-Late erhebt, speichert und nutzt Ihre persönlichen Daten, um Ihnen Zugang zu besonderen Informationen zu geben und um mit Ihnen zu kommunizieren. Bei Übermittlung personenbezogener Daten wird First-Trans-Late diese ausschließlich u. a. zur Erledigung Ihrer Anfrage verwenden. Persönliche Daten werden in keinem Fall verliehen, verkauft oder aus anderen Gründen bzw. zu anderen Zwecken an Dritte weitergegeben.

Diese Erklärung dient auch dazu Ihnen einen Überblick darüber zu vermitteln, wie der Datenschutz von First-Trans-Late gewährleistet wird, und welche Daten zu welchem Zweck erhoben werden.

Datenverarbeitung auf der Website www.first-trans-late.com

Wie bereits erwähnt, können Sie die Website www.first-trans-late.com grundsätzlich ohne Weitergabe personenbezogener Daten besuchen. Wenn Sie auf diese Website zugreifen, werden aber automatisch Daten erhoben, die nicht bestimmten Personen zugeordnet sind (z. B. verwendeter Internet-Browser und Betriebssystem, IP-Adresse, Anzahl der Besuche, durchschnittliche Verweildauer, aufgerufene Seiten usw.).

First-Trans-Late verwendet diese anonymen Daten nur, um die Attraktivität der Website zu ermitteln, deren Inhalt und den Service für seine Kunden fortwährend zu verbessern und so sein Internetangebot zu optimieren. Es erfolgt keine Weitergabe der Daten an Dritte – weder zu kommerziellem noch zu nichtkommerziellem Zweck. Ferner werden diese Daten nicht mit anderen Datenquellen zusammengeführt und nach der statistischen Analyse gelöscht. Die Website www.first-trans-late.com verwendet keine Cookies oder andere Techniken, die dazu dienen, das Zugriffsverhalten der Besucher dieser Website nachzuvollziehen.

Da Gesetzesänderungen eine entsprechende Abänderung und Anpassung dieser Datenschutzerklärung erforderlich machen können, bittet First-Trans-Late, diese Datenschutzrichtlinie in regelmäßigen Abständen durchzulesen.

Datenschutzerklärung gemäß Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO)
- Verordnung (EU) 2016/679 -

Diese Internetpräsenz dient ausschließlich Ihrer Information. First-Trans-Late (FTL) erhält hierüber personenbezogene Daten von Ihnen nur dann, wenn Sie mit First-Trans-Late direkt Kontakt aufnehmen. Diese Daten werden von FTL lediglich intern für die Kommunikation bzw. Zusammenarbeit mit Ihnen genutzt und nur nach gesetzlichen Vorschriften an Dritte weitergegeben. Es werden keine Cookies gesetzt, und FTL nutzt keine Dienste wie Google Analytics.

1. Name und Anschrift des für die Verarbeitung Verantwortlichen
(Art. 13 (1) (a) und (b) DSGVO)

First-Trans-Late | Martin Lemmer

Heindelstr. 13 | 91056 Erlangen | Deutschland

Tel.: +49 9131 5301547

E-Mail: office@first-trans-late.com | WWW: www.first-trans-late.com

Aufgrund der Betriebsgröße ist FTL nicht verpflichtet, einen Datenschutzbeauftragten zu bestellen.

2. Zwecke zur möglichen Verarbeitung personenbezogener Daten und Rechtsgrundlage hierfür
(Art. 13 (1) (c) DSGVO)

Gegenstand des Unternehmens ist die Übersetzung, Überprüfung und Bearbeitung von Texten in verschiedenen Sprachen und die Erbringung damit zusammenhängender Dienstleistungen. Der Hauptzweck der Erhebung, Verarbeitung und Nutzung von personenbezogenen Daten ist die Auftragsabwicklung. Nebenzwecke sind u. a. die Kundenverwaltung sowie die Interessentenbetreuung, Vertragsanbahnung und interne statistische Zwecke.

Generell werden zu folgenden drei Gruppen personenbezogene Daten erhoben, verarbeitet und genutzt, soweit sie zur Erfüllung der genannten Zwecke erforderlich sind:

- **Kunden:** Adress-/Kontaktdaten, Vertrags-, Abrechnungs- und Zahlungsdaten sowie Betreuungsinformationen
- **Lieferanten:** Adress-/Kontaktdaten, Abrechnungs-/Vertragsdaten sowie Betreuungsinformationen
- **Interessenten:** Adress-/Kontaktdaten und Betreuungsinformationen

Personenbezogene Daten werden nur in folgenden Fällen verarbeitet:

- Die betroffene Person hat ihre Einwilligung zu der Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke gegeben (Art. 6 (1) DSGVO).
- Die Verarbeitung ist für die Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich, die auf Anfrage der betroffenen Person erfolgt (Art. 6 (1) (b) DSGVO).
- Die Verarbeitung ist zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich, der FTL unterliegt (Art. 6 (1) (c) DSGVO).

3. Empfänger bzw. Kategorien von Empfängern von personenbezogenen Daten
(Art. 13 (1) (e) und (f) DSGVO)

Personenbezogene Daten werden ausschließlich intern verwendet und nur in Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen weitergegeben:

- An öffentliche Stellen, sofern Rechtsvorschriften dies erfordern.
- An Dienstleister als Erfüllungsgehilfen, soweit die Daten für die Erfüllung der unter 2. genannten Zwecke benötigt werden.

Personenbezogene Daten werden niemals an ein Drittland oder eine internationale Organisation übermittelt.

4. Dauer der Speicherung von personenbezogenen Daten (Art. 13 (2) (a) DSGVO)

Personenbezogene Daten werden nach den gesetzlichen oder vertraglichen Aufbewahrungsfristen gelöscht. Sofern personenbezogene Daten hiervon nicht betroffen sind, werden sie allerdings bereits dann gelöscht, wenn die unter 2. genannten Zwecke entfallen sind.

5. Recht auf Auskunft, Berichtigung und Löschung; Beschwerderecht (Art. 13 (2) (b) bis (d) DSGVO)

- Betroffene Personen haben das Recht auf Auskunft über die sie betreffenden personenbezogenen Daten.
- Betroffene Personen haben das Recht auf Berichtigung unrichtiger und/oder unvollständiger personenbezogener Daten.
- Betroffene Personen haben das Recht auf Löschung sie betreffender personenbezogener Daten oder auch die Einschränkung ihrer Nutzung, soweit nicht Rechtsvorschriften (z. B. steuerlicher Art) oder vertragliche Vereinbarungen diesem entgegenstehen.
- Betroffene Personen haben das Recht, ihre Einwilligung zur Verarbeitung gemäß Art. 6 (1) (a) DSGVO zu widerrufen, soweit nicht Rechtsvorschriften (z. B. steuerlicher Art) oder auch vertragliche Vereinbarungen diesem entgegenstehen.

Alle diese Maßnahmen erfolgen unentgeltlich; hierfür genügt eine einfache Mitteilung in Textform.

Zudem besteht das Recht zur Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde. Die für FTL zuständige Behörde ist der/die Bayerische Landesbeauftragte für den Datenschutz (BayLfD).

6. Verpflichtung zur Bereitstellung von Daten (Art. 13 (2) (e) DSGVO)

Die Bereitstellung personenbezogener Daten kann gesetzlich oder vertraglich vorgeschrieben oder für einen Vertragsabschluss erforderlich sein. In diesem Fall ist die betroffene Person verpflichtet, die jeweiligen personenbezogenen Daten bereitzustellen. Werden für den Abschluss erforderliche personenbezogene Daten nicht bereitgestellt, so kann der Vertrag mit der betroffenen Person u. U. nicht geschlossen werden.

7. Automatisierte Entscheidungsfindung (Art. 13 (2) (f) DSGVO)

First-Trans-Late nutzt keine Form der automatisierten Entscheidungsfindung einschließlich Profiling gemäß Art. 22 (1) und (4) DSGVO.

8. Sonstiges

Beim Aufruf einer unserer Seiten werden wie überall im Internet automatisch anonyme, d. h. keiner Person zuzuordnende Zugriffsdaten erhoben; diese werden vom Browser des Aufrufenden automatisch übermittelt und in einer Protokolldatei bei unserem Provider gesammelt (Browsertyp/-version, Betriebssystem, URI der zuvor besuchten Seite, Hostname bzw. IP-Adresse Ihres Rechners bzw. Routers sowie Datum und Uhrzeit des Zugriffs). Diese Datenerhebung dient allein der statistischen Auswertung des Internetauftrittes sowie der Abwehr von Hackern und anderen Gefahren. Alle diese Daten werden niemals mit anderen Datenquellen zusammengeführt oder an Dritte weitergegeben. Die Daten werden wie gesetzlich vorgeschrieben gelöscht, sobald sie für den beschriebenen Zweck nicht mehr benötigt werden.

First-Trans-Late verwendet keine Analysetools wie z. B. Google Analytics. Auf der Website von FTL gibt es weder ein Kontaktformular noch Werbung oder Tracker. Ferner bestehen keine Zahlungsmöglichkeiten über diese Website, und die Internetpräsenz von First-Trans-Late setzt auch keine Cookies.

Aktualisiert im Mai 2018.